

# cortos metrajés

**ESPAÑÓLES**



málaga.es diputación

# el ataque de los kriteres asesinos

## EL ATAQUE DE LOS KRITERS ASESINOS



Titulo original/Original title: El ataque de los kriteres asesinos.  
Nacionalidad/Nationality: España, 2006.  
Producción/Production: I.B. Cinema.  
Guión/Script y Dirección/Director: Samuel Ortí Martí "SAM".  
Fotografía/Photography: Samuel Ortí.  
Música/Music: Samuel Ortí.  
Montaje/Editor: Samuel Ortí, Santi Bellver.  
Duración/Runtime: 10 min.  
Formato/Format: 35mm.

Luisa es una desilusionada madre y ama de casa ante un dilema: limpiar la casa ante la inminente llegada de su suegra o ver el maratón de su telenovela favorita. Elegida la segunda opción, la mugre va acumulándose más y más hasta que adquiere vida, devorando todo aquello que encuentra a su paso.

Luisa is a disillusioned mother and housewife facing a dilemma: clean the house before the imminent arrival of her mother-in-law or see the marathon of her favorite soap opera. She chooses the second option and dirt and disorder become more and more prevalent in her home until it acquires a life of its own, devouring everything that it finds in its path.

# avant pétalos grillados

## AVANT PÉTALOS GRILLADOS



Titulo original/Original title: Avant pétalos grillados.  
Nacionalidad/Nationality: España, 2006.  
Producción/Production: Cormac Regan.  
Guión/Script y Dirección/Director: Velasco Broca.  
Fotografía/Photography: Isabel Ruiz.  
Montaje/Editor: Javier Díaz Vega, Velasco Broca.  
Interpretación/Cast: Silvio Samuel Saviour, Barbara Ming O' Costall.  
Duración/Runtime: 11 min.  
Formato/Format: 35mm.

Segundo y último pliegue del tríptico audiovisual "Echos der Büchrucken" inspirado en el relato abierto de Elier Amsgar Wilpert.

Second and latest fold of the audio-visual tryptych "Echos der Büchrucken" inspired by the open story by Elier Amsgar Wilpert.

# el bufón y la infanta

## EL BUFÓN Y LA INFANTA

Título original/Original title: El bufón y la infanta.  
Nacionalidad/Nationality: España, 2006.  
Producción/Production: Dygra Films.  
Dirección/Director: Juan Galiñanes.  
Guión/Script: Amaia Ruiz.  
Música/Music: Arturo Kress.  
Montaje/Editor: Juan Galiñanes.  
Duración/Runtime: 9 min.  
Formato/Format: 35mm.

“El bufón y la infanta” trata el tema de las falsas apariencias y de los prejuicios que llevan a engaño. Siempre se ha dicho que la cara es el espejo del alma. No es la apariencia exterior lo que importa, sino lo que hay dentro de cada uno de nosotros.

“The buffoon and the infanta” deals with the subject of false appearances and prejudices that lead to fooling other people. It has always been stated that the face is the mirror of the soul. It is not external appearance that counts, but rather what is inside each one of us.



# cielo sin ángeles

## CIELO SIN ÁNGELES

Título original/Original title: Cielo sin ángeles.  
Nacionalidad/Nationality: España, 2007.  
Producción/Production: La Zonfoña Producciones, Koldo Zuazua Producciones.  
Guión/Script y Dirección/Director: Francisco Ortuño, Laura Alvea.  
Fotografía/Photography: Alex Catalán.  
Música/Music: Francisco Ortuño.  
Montaje/Editor: Mer Cantero.  
Interpretación/Cast: Daniel Morilla, Silvia Rey, Victor Carretero.  
Duración/Runtime: 13 min.  
Formato/Format: 35mm.

Alex es un chico diferente, que no encaja con su entorno, en un mundo obsesionado por la salud y el culto al cuerpo. Apartado por los demás, despreciado incluso por su novia, acabará aprendiendo que ser “diferente” se paga muy caro en esta sociedad.

Alex is a different type of boy that does not fit in his surroundings, in a world obsessed with health and body cult. Segregated from the rest, rejected even by his girlfriend, he will end up learning that to be “different” is to pay a very high price in our society.



# COLUMBA PALUMBUS



Título original/Original title: Columba Palumbus.  
Nacionalidad/Nationality: España, 2007.  
Producción/Production: MK Filmak, Kosmikar Studio.  
Guión y Dirección/Script and Director: Koldo Almandoz.  
Fotografía/Photography: Koldo Almandoz y y Ángel Aldarondo.  
Música/Music: Cinematic Orchestra. Dolby SR.  
Montaje/Editor: Ángel Aldarondo y Koldo Almandoz.  
Interpretación/Cast: Peru Almandoz, Ederne Olaizola, Telmo Olaziregi.  
Duración/Runtime: 4,30 min.  
Formato/Format: 35mm.

Se han dado casos de palomas salvajes, que pierden el rumbo y dirigen al resto de palomas en dirección incorrecta. La bandada entera, desorientada, termina muriendo agotada por un vuelo sin razón.

Some wild pigeons lose their way and take the rest in the wrong direction. Finally, the whole flock, disorientated, dies because of on unsensed flight.

# THE DARKSIDE



Título original/Original title: The darkside.  
Nacionalidad/Nationality: España, 2006.  
Dirección/Director: José Corral.  
Guión/Script: Jeremiah Stafford, José Corral.  
Fotografía/Photography: Pablo Lucas Gonzales.  
Montaje/Editor: José Corral.  
Interpretación/Cast: Pablo Ribba, Victor Hugo Carrizo, Gabriela Matz.  
Duración/Runtime: 19 min.  
Formato/Format: 35mm.

La batalla final entre el bien y el mal se libra esta noche. El destino de la humanidad está en juego. Salvarlo, cumplir la misión que se le ha encomendado, está al alcance de su mano pero eso significaría destruir lo que más quiere.

The final battle between good and evil is to be fought tonight. The destiny of humanity is at risk. Saving humanity, fulfilling the mission he is entrusted with is at the reach of his hand, but this means he must destroy what he loves most.

# la gran revelación

## LA GRAN REVELACIÓN

Título original/Original title: La gran revelación.  
Nacionalidad/Nationality: España, 2006.  
Producción/Production: Paramount Comedy Channel, S.L.  
Guión/Script y Dirección/Director: Santiago de Lucas.  
Fotografía/Photography: Jorge Carrión.  
Música/Music: Enrique Borrajeros.  
Montaje/Editor: Santiago de Lucas.  
Interpretación/Cast: Julián López, Joaquín Reyes, Ernesto Sevilla, Nacho Vigalondo.  
Duración/Runtime: 18 min.  
Formato/Format: HDV.

Julián López se divierte en un videojuego basado en el programa de televisión "La Hora Chanante". Un error en el sistema le deja atrapado creyendo ser Vicentín, su rol virtual. A partir de entonces, realidad y ficción se confunden en una dimensión donde nada es lo que parece.

Julián López amuses himself with a video-game based on a television program called "La Hora Chanante". An error in the system entraps him making him believe he is Vicentín, his virtual role. From then on reality and fiction become blurred in a dimension in which nothing is what it seems to be.



# máquina

## MÁQUINA

Título original/original title: Máquina.  
Nacionalidad/Nationality: España, 2006.  
Producción/Production: Aprieta Fuerte, Tapadera Efectos Raros, User T38.  
Dirección/Director: Gabe Ibáñez.  
Guión/Script: Ana Vázquez.  
Fotografía/Photography: Alejandro García.  
Música/Music: Ibon Errazkin.  
Montaje/Editor: Enric Garcia.  
Interpretación/Cast: Iazua Larios.  
Duración/Runtime: 16 min.  
Formato/Format: 35mm.

A través del dolor y el desconcierto, una chica descubre su nueva naturaleza y encuentra el camino para alcanzar la armonía perdida.

Through pain and bewilderment a girl discovers her new nature and finds the path to reach lost harmony.



# TIGHT



Título original/Original title: Tight.  
Nacionalidad/Nationality: España, 2006.  
Producción/Production: Aldea Producciones, s.l.  
Guión/Script y Dirección/Director: Sergi Vizcaino.  
Fotografía/Photography: Ferrán Casterá.  
Música/Music: Edgar Vidal.  
Montaje/Editor: Daniel Sánchez.  
Interpretación/Cast: Michelle Jenner, Jordi Regot.  
Duración/Runtime: 11 min.  
Formato/Format: 35mm.

Una joven sufre la presencia de un siniestro ser. Ni su familia ni sus amigos parecen capaces de ayudarla. Día a día cae en un pozo del que es muy difícil salir.

A young girl suffers the presence of a sinister being. Her family nor her friends appear to be capable of helping her. Day after day she sinks deeper and deeper into a well that is very difficult to come out of.

# VIOLETA, LA PESCADORA DEL MAR NEGRO



Título original/Original title: Violeta, la pescadora del mar negro.  
Nacionalidad/Nationality: España, 2006.  
Producción/Production: I+G Stop Motion.  
Guión/Script y Dirección/Director: Marc Riba, Anna Solanas.  
Fotografía/Photography: Anna Molins.  
Música/Music: Natalia Miró Do Nascimento.  
Montaje/Editor: Sergi Martí.  
Duración/Runtime: 9 min.  
Formato/Format: 35mm.

A Violeta le gusta pescar en lo más oscuro y profundo del mar.

Violeta likes fishing in the darkest and deepest part of the sea.

# y que cumplas muchos más **Y QUE CUMPLAS MUCHOS MÁS**

Título original/Original title: Y que cumplas muchos más.  
Nacionalidad/Nationality: España, 2006.  
Producción/Production: The Lift.  
Guión/Script y Dirección/Director: David Alcalde.  
Fotografía/Photography: Rafa García.  
Música/Music: José Battaglio.  
Montaje/Editor: Koldo Idígoras.  
Interpretación/Cast: Clara Mendiola, Laura Domínguez, Marcos Ferrer, Pau Poch.  
Duración/Runtime: 14 min.  
Formato/Format: 35mm.

Clara, trabajadora social, va a descubrir un oscuro secreto mientras intenta ayudar a un supuesto niño maltratado.

Clara, a social worker, is about to discover a dark secret in her attempt to help a battered boy.

